

# CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**  
N. 134

## ASSEMBLEA DELL'UNIONE DELL'EUROPA OCCIDENTALE ASSEMBLEA INTERPARLAMENTARE EUROPEA DELLA SICUREZZA E DELLA DIFESA

PRIMA PARTE DELLA CINQUANTUNESIMA SESSIONE ORDINARIA  
(Parigi, 13-15 giugno 2005)

Decisione n. 29

L'attuazione della Decisione n. 27 e della Direttiva n. 120: la concessione del diritto di voto in commissione alle delegazioni parlamentari dei paesi osservatori permanenti ed osservatori permanenti assimilati

*Annunziata il 29 luglio 2005*

L'Assemblée,

(i) Considérant sa Décision n. 27 sur la politique européenne de sécurité et de défense après l'élargissement de l'Union européenne et de l'OTAN;

(ii) Considérant sa Décision n. 28 sur la mise en oeuvre de la Décision n° 27 : adoption d'un corpus de règles provisoires pour les membres assimilés et les membres associés assimilés de l'Assemblée;

(iii) Considérant la Directive n. 120 sur la politique européenne de sécurité cin-

quante ans après la signature du Traité de Bruxelles modifié – réponse au rapport annuel du Conseil,

### DÉCIDE

De suspendre provisoirement l'application du paragraphe 1 de l'article 17 de son Règlement et d'apporter les amendements suivants au Règlement provisoire pour les membres assimilés et les membres associés assimilés de l'Assemblée:

(a) Le titre du Règlement provisoire est modifié comme suit: « Règlement pro-

visoire pour les membres assimilés, les membres associés, les membres associés assimilés, les membres observateurs permanents et les membres observateurs permanents assimilés de l'Assemblée »;

(b) Un nouveau paragraphe A.5 est ajouté, intitulé « Membres observateurs permanents et membres observateurs permanents assimilés » et libellé comme suit:

« (i) Les Etats membres de l'UE qui, conformément à la Déclaration de Maastricht du 10 décembre 1991, ont choisi de devenir observateurs à l'UEO ou qui auraient dû se voir offrir la possibilité de le devenir, sont représentés aux sessions de l'Assemblée par une délégation de membres de leur parlement national dont le nombre est égal à celui que prévoit l'article 26 du statut du Conseil de l'Europe, soit:

Autriche 6;  
Chypre (assimilé) 2;  
Danemark 5;  
Finlande 5;  
Irlande 4;  
Malte (assimilé) 2;  
Suède 6;

Ces représentants sont appelés 'membres observateurs permanents' ou 'membres observateurs permanents assimilés' de l'Assemblée de l'UEO.

(ii) Les paragraphes (i) (a) à (e) et (ii) de l'article A.2 s'appliquent de manière analogue aux délégations des membres observateurs permanents et des membres observateurs permanents assimilés ».

(c) Tous les articles suivants sont renumérotés en conséquence;

(d) L'ancien article A.7 (iv) est reformulé comme suit:

« (iv) Les délégations des membres associés, des membres associés assimilés, des membres observateurs permanents et des membres observateurs permanents assimilés siègent sans droit de vote à la

Commission permanente élargie prévue par l'article 14 conformément aux prérogatives induites de leur statut. Le nombre de sièges accordés aux membres associés, aux membres associés assimilés, aux membres observateurs permanents et aux membres observateurs permanents assimilés est le suivant:

Autriche 2;  
Bulgarie 2;  
Chypre 1;  
Danemark 2;  
Finlande 2;  
Islande 1;  
Irlande 1;  
Malte 1;  
Norvège 2;  
Roumanie 3;  
Suède 2;  
Turquie 3 ».

(e) L'ancien article A.8 (iii) est reformulé comme suit:

« (iii) La première et la seconde des commissions seront composées de 75 membres dotés du droit de vote et répartis comme suit: Allemagne (5); Autriche (2); Belgique (3); Bulgarie (2); Chypre (1); Danemark (2); Espagne (4); Estonie (1); Finlande (2); France (5); Grèce (3); Hongrie (3); Irlande (1); Islande (1); Italie (5); Lettonie (1); Lituanie (1); Luxembourg (1); Malte (1); Norvège (2); Pays-Bas (3); Pologne (4); Portugal (3); Roumanie (3); Royaume-Uni (5); Slovaquie (1); Slovénie (1); Suède (2); République tchèque (3); Turquie (4), ainsi que du Président de l'Assemblée. La troisième, la quatrième, la cinquième et la sixième des commissions seront composées de 61 membres dotés du droit de vote et répartis comme suit: Allemagne (4); Autriche (2); Belgique (2); Bulgarie (2); Chypre (1); Danemark (2); Espagne (3); Estonie (1); Finlande (2); France (4); Grèce (2); Hongrie (2); Irlande (1); Islande (1); Italie (4); Lettonie (1);

Lituanie (1); Luxembourg (1); Malte (1); Norvège (2); Pays-Bas (2); Pologne (3); Portugal (2); Roumanie (2); Royaume-Uni (4); Slovaquie (1); Slovénie (1); Suède (2); République tchèque (2); Turquie (3), ainsi que du Président de l'Assemblée. Le Comité des présidents élargi peut, dans l'intervalle des sessions ou parties de session, désigner à titre provisoire des représen-

tants ou des suppléants pour occuper dans les commissions les sièges devenus vacants. Ces désignations doivent être ratifiées à la première session de l'Assemblée. Les secrétaires des délégations nationales et les secrétaires des groupes politiques participent aux réunions de la Commission pour les relations parlementaires et publiques sans droit de vote ».

**N. B. Traduzione non ufficiale**

## Decisione n. 29

L'attuazione della Decisione n. 27 e della Direttiva n. 120: la concessione del diritto di voto in commissione alle delegazioni parlamentari dei paesi osservatori permanenti ed osservatori permanenti assimilati

L'Assemblea,

(i) Considerando la propria Decisione n. 27 sulla politica europea di sicurezza e di difesa dopo l'allargamento dell'Unione europea e della NATO;

(ii) Considerando la propria Decisione n. 28 sull'attuazione della Decisione n. 27: adozione di un corpus di norme provvisorie per i membri assimilati ed i membri associati assimilati dell'Assemblea;

(iii) Considerando la Direttiva n° 120 sulla politica europea di sicurezza cinquant'anni dopo la firma del Trattato di Bruxelles modificato — risposta alla relazione annuale del Consiglio,

**DECIDE di**

Sospendere provvisoriamente l'applicazione del paragrafo 1 dell'articolo 17 del suo Regolamento e di introdurre i seguenti emendamenti nel Regolamento provvisorio per i membri assimilati ed i membri associati assimilati dell'Assemblea:

(a) Il titolo del Regolamento provvisorio è modificato come segue: « Regolamento provvisorio per i membri assimilati, i membri associati, i membri associati assimilati, i membri osservatori perma-

nenti ed i membri osservatori permanenti assimilati dell'Assemblea »;

(b) È aggiunto un nuovo paragrafo A.5, intitolato « Membri osservatori permanenti e membri osservatori permanenti assimilati », il quale recita:

« (i) Gli Stati membri dell'UE che, in conformità con la Dichiarazione di Maastricht del 10 dicembre 1991, hanno scelto di diventare osservatori presso l'UEO o che avrebbero dovuto vedersi offrire la possibilità di diventarlo, sono rappresentati alle sessioni dell'Assemblea da una delegazione di membri del loro parlamento nazionale il cui numero è pari a quello previsto dall'articolo 26 dello statuto del Consiglio d'Europa, ossia:

Austria 6;

Cipro (assimilato) 2;

Danimarca 5;

Finlandia 5;

Irlanda 4;

Malta (assimilato) 2;

Svezia 6;

Questi rappresentanti sono chiamati "membri osservatori permanenti" o "mem-

bri osservatori permanenti assimilati” dell’Assemblea dell’UEO.

(ii) I paragrafi da (i) (a) a (e) e (ii) dell’articolo A.2 si applicano in modo analogo alle delegazioni dei membri osservatori permanenti e dei membri osservatori permanenti assimilati ».

(c) Tutti i seguenti articoli sono rinumerati in conseguenza;

(d) L’ex articolo A.7 (iv) è riformulato come segue:

« (iv) Le delegazioni dei membri associati, dei membri associati assimilati, dei membri osservatori permanenti e dei membri osservatori permanenti assimilati siedono senza diritto di voto alla Commissione permanente allargata prevista all’articolo 14 in conformità con le prerogative connesse al loro statuto. Il numero di seggi concesso ai membri associati, ai membri associati assimilati, ai membri osservatori permanenti e ai membri osservatori permanenti assimilati è il seguente:

Austria 2;  
Bulgaria 2;  
Cipro 1;  
Danimarca 2;  
Finlandia 2;  
Irlanda 1;  
Islanda 1;  
Malta 1;  
Norvegia 2;  
Romania 3;  
Svezia 2;  
Turchia 3 ».

(e) L’ex articolo A.8 (iii) è riformulato come segue:

« (iii) La prima e la seconda delle commissioni saranno composte da 75 membri dotati di diritto di voto, ripartiti come segue: Austria (2); Belgio (3); Bulgaria (2); Repubblica Ceca (3); Cipro (1); Danimarca (2); Estonia (1); Finlandia (2); Francia (5); Germania (5); Grecia (3); Irlanda (1); Islanda (1); Italia (5); Lettonia (1); Lituania (1); Lussemburgo (1); Malta (1); Norvegia (2); Paesi-Bassi (3); Polonia (4); Portogallo (3); Regno Unito (5); Romania (3); Slovacchia (1); Slovenia (1); Spagna (4); Svezia (2); Turchia (4); Ungheria (3), nonché dal Presidente dell’Assemblea. La terza, la quarta, la quinta e la sesta delle commissioni saranno composte da 61 membri dotati di diritto di voto, ripartiti come segue: Austria (2); Belgio (2); Bulgaria (2); Repubblica Ceca (2); Cipro (1); Danimarca (2); Estonia (1); Finlandia (2); Francia (4); Germania (4); Grecia (2); Irlanda (1); Islanda (1); Italia (4); Lettonia (1); Lituania (1); Lussemburgo (1); Malta (1); Norvegia (2); Paesi Bassi (2); Polonia (3); Portogallo (2); Regno Unito (4); Romania (2); Slovacchia (1); Slovenia (1); Spagna (3); Svezia (2); Turchia (3); Ungheria (2), nonché dal Presidente dell’Assemblea. Il Comitato dei Presidenti allargato può, nell’intervallo delle sessioni o parti di sessione, designare a titolo provvisorio alcuni rappresentanti o supplenti per occupare nelle commissioni i seggi divenuti vacanti. Queste designazioni devono essere ratificate alla prima sessione dell’Assemblea. I segretari delle delegazioni nazionali ed i segretari dei gruppi politici partecipano alle riunioni della Commissione per le relazioni parlamentari e pubbliche senza diritto di voto ».